

JUN TSA' BA I TS'IJBUBU SANTIAGO

Santiago mi' ts'ijbuben jini pujquemo' bΛ quixtyañujob

¹ Joñon Santiagojon. Ajtoñelon i cha'an Dios yic'ot lac Yum Jesucristo. Mic chocbeñetla tyΛlel saludos jini doce mujch'ob i jiñΛjelet bΛ la Israel pam pujquemet bΛ la ti pejtyel mulawil.

Lac ña'tyΛbal tyΛlem bΛ ti Dios

² Quermañujob yom c'ajacña la' woj mi la' wubin che' mi la' niq'ui ñusan wocol tyac bΛ.

³ La' wujilach isujm che' mi la' ñusan wocol ti uts'at mi tsictiyel chΛncox la' wen ch'ujbin. Che' jini, mu' tyo mejlel la' más cuche' wocol ti uts'at.

⁴ Jop'ox la' cuche' wocol ti wen. Che' jini mi' p'ΛtyΛliyel la' pusic'al. Ch'ujbi la' lu' cuche' chΛ bΛ yes wocol tyac bΛ. Mi p'ΛtyΛl la' pusic'al ma'ix chΛ bΛ tyo yom la' cha'an.

⁵ Mi an juntiquil ba' añetla an tyo bΛ yom i ña'tyΛbal, la' i c'ajtiben Dios. Dios mi quej i yΛq'uen. Ti yonlel mi quej i yΛq'uen pejtyel quixtyañu mu' bΛ i c'ajtiben Dios. Ma'ix mi' mimich' aq'uen.

⁶ Pero yom i c'ajtiben che' ti jump'ej i pusic'al mi' ch'ujbin. Mach yom cha'chajp i pensal. Jini cha'chajp bΛ i pensal che' bajche' wits'law bΛ ja' mu' bΛ i nijcan ic' ti mar como mach'an xuc'ul.

7 Jini cha'chajp b_Λ i pensal mach yom i lolon ña'tyan mi an ch_Λ b_Λ yes mi quej i y_Λq'uentyel ti lac Yum.

8 Mach ch'ujbi ajnic ti xuc'ul jini am b_Λ cha'chajp i pensal.

9 Jini p'ump'un b_Λ hermañu yom c'ajacña yoj mi yubin cha'an mi q'uejlel ti ñuc ti Dios.

10 Jini am b_Λ cab_Λl ch_Λ b_Λ yes an i cha'an yom c'ajacña i yoj mi yubin che' mi ju'santyel. Como jini rico b_Λ ñumel jach mi ñumel. Jini rico b_Λ che' bajche' i nich pimel mu' b_Λ i p'ajtyel.

11 Che' mi pasel q'uin che' c_Λl_Λx mi ticwan, mi ty_Λquin jini pimel. Mi p'ajtyel i nich. Mi lajmel i c'otyajlel. Ch_Λ'ach je'el jini rico b_Λ. Mi sajtyel che' ch_Λncol tyo i bej oc'an ch_Λ b_Λ an i cha'an.

Ipusic'lantyel yic'ot i nijc_Λntyel ti simaronlel

12 C'ajacña yoj jini mu' b_Λ i cuche' wocol ti wen. Como che' tsa'ix i ñus_Λ ti wen mi quej i y_Λq'uentyel i majtyan. Mi quej i q'uejlel ti wen ti Dios. Mi quej i y_Λq'uentyel i cuxty_Λlel mach'Λ yujil jilel tsa' b_Λ i w_Λ al_Λ Dios. Mi quej i y_Λq'ueñonla laj cuxty_Λlel mu' b_Λ lac p'untyan Dios.

13 Che' an majch mi' pensalin i niq'ui cha'len mach'Λ wen, mach yom i lolon ña'tyan mi Dios mi' nijc_Λben i pusic'al cha'an i cha'len mach'Λ wen. Como Dios mach'an mi' pensalin i cha'len mach'Λ wen. Como Dios mach'an mi' nijc_Λben i pusic'al i niq'ui cha'len quixtyañu mach'Λ wen.

14 Xiba mi yilpusic'leñonla che' mi' nijc_Λbeñonla lac pusic'al lac niq'ui cha'len mach'Λ wen mu' b_Λ lac bajñel pensalin yic'ot la com b_Λ ti lac pusic'al.

15 Ti caj jini mach'Λ wen mu' bΛ lac mulan lac bajñel pensalin mi yΛq'ueñonla lac yajlel ti mulil. Che' jini mi lac satjyel che' tsa'ix lac yoque cha'le mulil.

16 P'untyΛbilet bΛ la quermañujob, mach la' lotin la' bΛ.

17 Pejtyel chΛ bΛ wen, pejtyel ts'ΛcΛl bΛ mu' bΛ la cΛq'uentyel lu' tyΛlem ti Dios ya' ti panchan. Jini ti yΛc'Λ c'ajc tyac am bΛ ti panchan. Mach'an mi ts'in q'uexytyel Dios. Mach sajlic an i yΛxñal como mach'an mi q'uexytyel.

18 Tsa'ix i yΛc'onla laj cuxtyΛlel mach'Λ yujil jilel cha'an ti jini yoque melel bΛ t'an cha'an chΛ'ach yom Dios. Tsa'ix i cotyΛyonla cha'an lajalonla che' bajche' ñaxan bΛ i wut chΛ bΛ tyac ti ñaxan bΛ ti c'Λn'Λ. Jini tsa' bΛ ñaxan ac'Λ i wut tyac ti aq'uenti cha'an i majtyan Dios ti ñoj oniyix loq'uem ti pejtyel jini tsa' bΛ i yΛc'Λ Dios.

Yoque wen bΛ i ch'ujbintyel Dios

19 Jin cha'an p'untyΛbilet bΛ la hermañujob, jujuntiquiletla yom ora mi la' ñach'tyan pero mach yom mi la' wa' jaq'ue'. Mach yom mi la' wa' mich'an.

20 Como jini mich' bΛ quixtyañu ma' mi' cha'len mu' bΛ i mulan Dios.

21 CΛyΛxla pejtyel mach'Λ wen bΛ la' pensal yic'ot mu' bΛ la' niq'ui cha'len como yonlel jini mach'Λ wen. Ch'ujbin ti' pec'lel la' pusic'al jini t'an tsa' bΛ pΛjq'ui yubil ti la' pusic'al. Añach i p'ΛtyΛlel jini t'an cha'an i cotyañonla.

22 Ch'ujbinla jini mu' bΛ i subeñetla Dios ti' t'an. Mach cha'anic jach mi la' lolon ñach'tyan.

Muc' jach la' lo'lon la' b_Λ yubil che' muc' jach la' ñ_Λch'tyan.

²³ Jini muc' jach b_Λ i yubin pero mach'an mi' ch'ujbin lajal_Λch bajche' quixtyañu mu' b_Λ i q'uel i b_Λ ti espejo.

²⁴ Mi' q'uel i b_Λ bajche' yilal. Mi majlel. Ora mi ñajayel i cha'an bajche' yilal i y_Λxñal.

²⁵ Mi mach'an mi ñajayel i cha'an tsa' b_Λ yubi pero mi ti' jac' _Λ jini wen b_Λ xic'ojel mu' b_Λ i colonla, mi ch_Λncol i yoque ch'ujbin, tijicña mi quej i yajñel.

²⁶ Mi an majch mi lolon al ch_Λncox i wen ch'ujbin ti' pusic'al, pero mach yujil i tic'ol i yac' ch_Λncol jach i lotin i b_Λ. Ma'ix i c'ajñibal bajche' mi' ch'ujbin.

²⁷ Che' mi laj cotyan meba' alp'eñalob yic'ot meba' x'ixicob che' an i wocol jiñ_Λch yoque wen b_Λ i ch'ujutis_Λntyel Dios ti' wut Dios lac Tyat. Yic'ot che' mach'anix mi la cotsan lac mul ti jini mach' _Λ wen tyac i cha'an b_Λ mulawil.

2

Junlajal uts yom mi laj q'uel quixtyañu

¹ Quermañujob, jatyetla mu' b_Λ la' ch'ujbin lac Yum Jesucristo am b_Λ i ñucl_Λl yom junlajal lu' uts mi la' q'uele'.

² C'o'ojl_Λch ti ochi ba' much'quibiletla juntiquil am b_Λ sortija ti' c' _Λ b melel b_Λ ti oro. [Sortija yom i y_Λle' m_Λp_Λc'a'.] L_Λp_Λl i cha'an wen b_Λ i pislel. C'o'ojl_Λch ti ochi je'el juntiquil p'ump'un b_Λ l_Λp_Λl b_Λ i cha'an tsucul b_Λ i pislel.

³ C'o'ojl_Λch ti la' sube' am b_Λ wen b_Λ i pislel: Buchi' w_Λ'i ti wen b_Λ buchlib_Λl, che'etla. Pero jini

p'ump'un b_Λ mi la' suben: Wa'i w_Λ'i o buchi' w_Λ' ti lum, che'etla.

⁴ Mach junlajal ch_Λncol la' q'uelob ti uts. Che' bajche' melojel muq'uetla yubil cha'an ti mach'Λ wen b_Λ la' pensal che' ma'an junlajal mi la' q'uel ti uts la' pi'Λlob.

⁵ P'unty_Λbilet b_Λ la hermañujob, ubinla: Dios ti yajc_Λ jini p'ump'un b_Λ w_Λ' ti mulawil cha'an mi yochel ti rico yubil che' mi' wen ch'ujbin ti' pusic'al. Ti yajc_Λ je'el cha'an mi y_Λq'uentyel i yochel ba' mi' cha'len yum_Λ Dios. Tsa'ix i w_Λ al_Λ Dios mi quej i y_Λq'ueñonla mu' b_Λ lac p'untyan Dios.

⁶ Pero ch_Λncox la' w_Λc' ti quisnil jini p'ump'uño' b_Λ. ¿Mach'a jinic ricojo' b_Λ mu' b_Λ i ty_Λc'lañetla mu' b_Λ i p_Λyetla ba'an jini am b_Λ i ye'tyel? ¿Chucoch ma' más q'uel ti wen che' jini?

⁷ ¿Mach ba jinic jini ricojo' b_Λ mu' b_Λ i contrajin i t'an Cristo yom b_Λ q'uejlel ti ñuc? Pero mi la' pej_Λntyel ti i cha'año' b_Λ Cristo.

⁸ Weñach mi la' cha'len che' mi la' yoque jac' jini más ñuc b_Λ mandar am b_Λ ti Ts'ijbubil b_Λ i T'an Dios mu' b_Λ y_Λle': P'untyan a pi'Λlob che' bajche' ma' bajñel p'untyan a b_Λ, che'en.

⁹ Pero mi mach junlajal mi la' q'uel ch_Λncol la' wotsan la' mul. Mi la' w_Λjlel ti xmulil cha'an ti mandar Dios.

¹⁰ Como mi an juntiquil mu' b_Λ i lu' jac' pejtyel jini mandar, pero mi ti' ñu_sΛ jump'ej mi y_Λjlel ti xmulil. Como lajal_Λch che' bajche' ti' lu' ñusa ti pejtyel i mandar, Dios.

¹¹ Jini jach b_Λ Dios tsa' b_Λ y_Λl_Λ: Mach a cha'len a tsuculel, ti y_Λl_Λ je'el: Mach a cha'len ts_Λnsa, che'en.

Che' jini mi mach'an mi' cha'len i tsuculel, pero mi' cha'len tsansa tsa'ix i ñusabe i mandar Dios.

¹² Yom mi la' cha'len wen b_Λ t'an. Yom mi la' wajñel ti wen. Como mi quej lac mel lac b_Λ cha'an ti mandar. Jiñach jini mandar mu' b_Λ i colonla.

¹³ Dios ma'ix mi quej i p'untyañob ti yorojlel melojel jini mach'Λ ba'an ti' p'untyayob yaño' b_Λ. Pero jini tsa' b_Λ i p'untyayob yaño' b_Λ mi quej i ganarin ti yorojlel melojel.

Weñach lac cha'libal che' mi lac ch'ujbin Dios

¹⁴ Quermañujob, ma'ix i c'Λjnibal mi an mach mi yale': Mic ch'ujbin tic pusic'al, che'en, pero mach'an ch_Λ b_Λ wen mi' cha'len. Ma'an mi cotyAntyel che' mi lolon al mi' ch'ujbin Dios che' ma'ix mi' yoque ch'ujbin Dios ti' pusic'al.

¹⁵ La' lac poj al an juntiquil hermano mi hermana mach b_Λ jasal i pislel i we'el i yuch'el cha'an ti jujump'ej q'uin.

¹⁶ La' lac poj al an juntiquiletla mi la' wale': Cucu, q'uelex a bijlel. Wen moso a b_Λ. Wen cha'len uch'el, che'et. Pero mi mach'an ch_Λ b_Λ yes ti a wΛq'ue, lolon jachix ti a wΛΛ.

¹⁷ Ch'Λch je'el mi chancol la c_Λle' mi lac ch'ujbin Dios ti lac pusic'al, pero mi mach'anix tsiquil ti lac melbal lolon jachix che' jini.

¹⁸ Pero mi an juntiquil mu' b_Λ yale': Ma' ch'ujbin Dios ti a pusic'al, che'et. Joñon mic cha'len wen b_Λ, che'en. Pas'eñon bajche' ma' ch'ujbin Dios che' ma'ix ma' cha'len wen b_Λ. Joñon mic pas'eñet mic ch'ujbin Dios tic pusic'al cha'an ti wen b_Λ mic cha'len, che'en.

19 Chancox a ña'tyan an jach juntiquil Dios. Weñach ma' ña'tyan. Jinic tyo xibajob je'el mi' ña'tyan an Dios. Tsitsiñayob ti bΛq'uen.

20 Jatyet mach'anix ma' ña'tyan mi chancol lac lolon ale' mi lac ch'ujbin Dios ti lac pusic'al pero mi mach'an tsiquil wen bΛ lac melbal lolom jach mi la cΛ che' jini.

21 Dios ti' q'uele ti tyoj lac yum ti ñoj oniyix Abraham bΛ i c'aba' cha'an ti jini tsa' bΛ i cha'le. Abraham ti yΛq'ue Dios i yalobil Isaac bΛ i c'aba' cha'an tsΛnsΛbil bΛ i majtyan yubil.

22 Q'uele awilan, ti tsictiyi Abraham ti' wen ch'ujbi ti' pusic'al cha'an ti jini tsa' bΛ i cha'le. Ts'ΛcΛ bajche' ti yΛΛ melelach i t'an Dios como ti tsictiyi che' ñac ti' jac'be i t'an.

23 Che' jini ti ts'actiyi jini ts'ijbubil bΛ ti' t'an Dios mu' bΛ yΛle': Abraham ti' ch'ujbi Dios ti' pusic'al. JasΛ ti yubi Dios cha'an i q'uel ti tyoj Abraham. Abraham ti pejcΛnti ti i pi'Λl Dios.

24 Wale q'uele awilan, Dios mi' q'uel ti tyoj quixtyañu cha'an ti jini mu' bΛ i cha'len, mach cha'anic jach mi yΛle' melelach i t'an Dios.

25 ChΛach ti ujti yic'ot juntiquil 'ixic Rahab bΛ i c'aba' tsa' bΛ cabΛ cha'le i tsuculel che' ñac ti' choño i bΛ, pero ti' cotyΛyob jini ajq'uel pañimilob che' ñac ti' pΛyΛ ochel ti c'aj oj yic'ot ti' cha' pas'eyob yambΛ bij cha'an mi sujtyelob. Dios ti' q'uele ti tyoj cha'an ti' cotyΛyob i cha'año' bΛ Dios.

26 Ma'ix i c'Λjnibal lac bac'tyal mi loq'uemix lac ch'ujlel. ChΛach je'el ma'ix i c'Λjnibal mi lac lolon al melelach i t'an Dios che' ma'ix mi lac yoque ch'ujbin ti lac pusic'al che' ma'ix tsiquil wen bΛ lac cha'libal.

3

La cac'

¹ Quermañujob, mach yom cabale^tla mi la' wot-san la' b^Λ ti ajc^Λantisajob. Como la' wujil^Λch más ts^Λts mi quej i melonla Dios ti' yorojlel melojel ajc^Λantisajon b^Λ la mi an lac mul.

² Ti lac pejtye^lel mi la cotsan cab^Λl lac mul. Jini mach'^Λ ba'an mi saj otsan i mul b^Λ winic cha'an ti' t'an, ts'^Λc^Λl^Λch i wenlel jini quixtyañu. Yujil^Λch i tic'ol pejtyel i pusic'al che' jini.

³ Che' mi la cotsan i tsucu tyaq'uinlel i yej jini caballo cha'an mi tyoj is^Λntyel majlel ba' la com majlel ch^Λncol lac nijcan majlel pejtyel i b^Λc'tyal che' jini.

⁴ Q'uelela awilan jini barco. Aunque wen colem aunque mi nijc^Λyel ti p'^Λty^Λl b^Λ ic' pero jini ajnijca barcojob mi' choc majlel ba'ical yom cha'an ti saj jach b^Λ i nijc^Λjib.

⁵ Ch^Λ'^Λch mi yujtyel yic'ot la cac' je'el. I saj jach am b^Λ ti lac b^Λc'tyal. Pero cab^Λl ch^Λ b^Λ mi' tye^Λch la cac'. Colem b^Λ matye'el mi jilel cha'an ti i saj jach b^Λ c'ajc.

⁶ C'ajc^Λch yubil la cac'. Ts'^Λb^Λl yubil ti c'ajc che' bajche ti infierno mach'^Λ ba'an mi saj yajpel cha'an ty^Λlem ba'an xiba jini mach'^Λ wen mu' b^Λ i y^Λle'. Yoque simaron la cac' chucul b^Λ ti lac b^Λc'tyal. Jin cha'an mi' lu' xaxan lac b^Λc'tyal yubil cha'an simaroniyiconla. Mi' tye^Λchbeñoñla lac simaronlel c'^Λl^Λ che' al^Λlon tyo la c'^Λl^Λ che' ñoxonixla.

⁷ Quixtyañu ch'ujbi i yuts isan pejtyel ch^Λ b^Λ tyac ti animal. Ch'ujbi i yuts isan simaron b^Λ animal

yic'ot xma'tye'mut yic'ot lucum tyac yic'ot animal am b_Λ ti ja'. Tsa'ix i yuts is_Λ.

⁸ Pero mach'an quixtyañu ch'ujbi b_Λ yuts isan la cac'. Jiñ_Λch simaron b_Λ mach'_Λ ba'an mi y_Λc' i b_Λ ti uts is_Λntyel. But'ulix ti veneno yubil.

⁹ Ti mismo jini jach b_Λ la cac' mi lac sub i ñuclel Dios lac Tyat yic'ot mi la ch'_Λque' lac pi'_Λlob, Dios b_Λ ti' mele je'el che' bajche' an Dios.

¹⁰ Ti jin jach b_Λ la cac' mi laj c'_Λñe' lac sub i ñuclel Dios mi lac ch'_Λque' lac pi'_Λlob. Quermañujob mach yom lac cha'len che' bajche' jini.

¹¹ ¿Mejl ba i loq'uel sumuc b_Λ ja' yic'ot mach'_Λ sumuc ti jump'ej jach i pasib ja'? Mach mejl.

¹² Quermañujob, ¿mejl ba i y_Λc' aceituna b_Λ i wut jini higuera b_Λ tye'? ¿Mejl ba i y_Λc' i wut higo ti y_Λq'uil ts'ujsub? Mach mejl. Ch_Λ'_Λch je'el mach loc' sumuc b_Λ yic'ot mach'_Λ sumuc b_Λ ja' ti jump'ej jach b_Λ i pasib ja'.

Jini yoque wen b_Λ lac ña'ty_Λbal

¹³ Mi an juntiquil ba' añetla wen am b_Λ i ña'ty_Λbal, wen niq'ui yujil b_Λ, la' i tsictisan ti wen b_Λ i cha'libal. Mach'an mi chan isan i b_Λ jini am b_Λ wen b_Λ i ña'ty_Λbal.

¹⁴ Pero mi ch_Λncol jach la' ts'a'q'uel che' an ch_Λ b_Λ an i cha'an yamb_Λ la' pi'_Λl, mi muc' jach la' mel ch_Λ b_Λ yom la' bajñel pusic'al, mach yom la' lolon q'uel la' b_Λ ti ñuc che' bajche' mi an cab_Λ la' ña'ty_Λbal. Como muq'uet jach la' ti lot. Mach melelic.

¹⁵ Como jini lac pensal che' bajche' jini, mach ty_Λlemic ti Dios. Ty_Λlem jach ti ili mulawil. I cha'an jach quixtyañu yic'ot i cha'an xiba.

16 Como ba'ical an ts'a'q'uelol cha'an chΛ bΛ an i cha'an i pi'Λlob yic'ot i melol chΛ bΛ yes bajñel yom i pusic'al mach ñach'Λlic ya'i. Ya'an pejtyel mach'Λ wen.

17 Pero jini tyΛlem bΛ i ña'tyΛbal ti Dios sΛc mi yajñelob. Che' jini ñach'Λl mi yajñelob. Utsob. Ch'ujbi i pejcΛntyel ti wen. Mi' p'untyañob i pi'Λlob. Mi' melob chΛ bΛ wen. Mach'an cha'chajp i pensal. Mach'an mi' lolon pΛs i bΛ ti wen.

18 Jini chΛncol bΛ i yajñel ti ñach'Λl chΛncox i cotyan i yajñel ti ñach'tyΛlel yaño' bΛ. Mi quej i yajñelob ti wen.

4

I mulΛntyel am bΛ ti mulawil

1 ¿Baqui tyΛlem contrajiya yic'ot la' wΛl'en la' bΛ am bΛ ti la' tyojlel? TyΛlem ti i mulΛntyel mach'Λ wen mu' bΛ i contrajin i mulΛntyel wen bΛ ti la' pusic'al.

2 An chΛ bΛ la' wom. Che' jini mi la' cha'len tsΛnsa che' mach'an mi la' wΛq'uentyel. Mi la' contrajin la' bΛ. Mi la' cha'len periyal che' an chΛ bΛ mi la' ts'a'q'uel che' mach'an mi la' wΛq'uentyel. Mach'an mi la' wΛq'uentyel jini mu' bΛ la' mulan como mach'an mi la' c'ajtiben Dios.

3 Che' mi la' c'ajtiben, mach'an mi la' wΛq'uentyel como mach wen i c'Λjnibal mi la' c'ajtiben. Como la' wom jach la' c'Λñe' cha'an chΛ bΛ jach mi' bajñel mulan la' pusic'al.

4 Quixtyañujob, mach xuc'uleticla. ¿Mach'a ba'an mi la' ña'tyan jini mu' bΛ i tsΛcLen mu' bΛ i mulan i cha'an jach bΛ mulawil mach i cha'anic Dios jini quixtyañu che' jini? Majchical jach yom bΛ

i ts_Λclen mu' b_Λ i mulañob jini i cha'an jach b_Λ mulawil, mi yochel ti' contra Dios.

⁵ Mach lolomic jach mi y_Λ Ts'ijbubil b_Λ i T'an Dios: Jini Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel tsa' b_Λ i y_Λq'ueyonla Dios cha'an mi yajñel ti joñonla, i bajñel yom i yajñel ti lac pusic'al como mi' p'untyañonla, che'en.

⁶ Pero más tyo mi' cotyañonla Dios ti yutslel. Mi y_Λ Ts'ijbubil b_Λ i T'an Dios: Dios mi' contrajin jini mu' b_Λ i chan isan i b_Λ pero mi' cotyan ti yutslel jini mu' b_Λ i ju'san i pusic'al, che'en.

⁷ Ac'Λ la' b_Λ ti Dios. P_Λs_Λ la' b_Λ ti' contra xiba. Che' jini mi quej i puts'tyañetla.

⁸ Yom la' l_Λc' Dios. Dios mi' l_Λq'uetla je'el. Xmulilet b_Λ la, c_Λy_Λx la' mul cha'an s_Λc aquetla. Jatyetla la' wom b_Λ la' p'untyan Dios che' ch_Λncol tyo la' mulan jini mach'Λ wen b_Λ i cha'an jach b_Λ mulawil, s_Λc isan la' pusic'al.

⁹ Yom ch'Λjyemetla. Cha'lenla uq'uel. Q'uextyan la' tse'ñal cha'an uq'uiquetla. Q'uextyan la' ti-jicñ_Λyel cha'an ch'Λjyemeticla.

¹⁰ Peq'uisan la' b_Λ ti' tyojlel lac Yum. Jini mi quej i y_Λq'ueñetla la' ñucel.

Che' mi lac mel lac pi'Λl

¹¹ Hermañujob, mach yom mi la' tyaje' la' b_Λ ti mach'Λ wen b_Λ t'an. Jini mu' b_Λ i tyaje' ti t'an juntiquil hermañu o jini mu' b_Λ i lolon jop'ben i mul i pi'Λl mi' tyaj ti mach'Λ wen b_Λ t'an i mandar Dios yubil. Aunque jatyet ma' jac'ben i mandar Dios i wenty_Λlel ch_Λncol jach a w_Λq'uen i mel i b_Λ i mandar Dios. Che' bajche' ñuc a we'tyel ma' lolon cuy a b_Λ.

¹² An juntiquil jach tsa' b_Λ i y_Λc'Λ jini mandar. Jiñ_Λch jini am b_Λ ye'tyel. Jiñ_Λch ch'ujbi b_Λ i cotyañet, ch'ujbi b_Λ i jisañet. Jixcu jatyet, ¿chuquiye-set cha'an a mel a pi'Λl?

Mach la cujil ch_Λ b_Λ mi yujtyel ijc'Λl

¹³ Wale ubin iliyi, jatyetla mu' b_Λ la' w_Λ al: Wale iliyi mi ijc'Λl mi quej lac majlel ya'i o ba'ical b_Λ lum. Y_Λ'ach mi lac ñusan jump'ej jab ti mañ_Λoñel, ti choñ_Λoñel, ti ganar tyaq'uin, che'etla.

¹⁴ Mach'an majch yujil isujm ch_Λ b_Λ mi quej yujtyel ijc'Λl. ¿Pero chuquiyes jini laj cuxty_Λlel? Lajal_Λch bajche' tyocal mu' b_Λ i poj tsictiyel. Mi cha' s_Λc lajmel.

¹⁵ Jiñ_Λch yom b_Λ la' w_Λle': Mi ch_Λ'ach yom lac Yum mi la cajñel ya'i. Mi lac cha'len iliyi mi ix'ay_Λi, che'etla.

¹⁶ Pero jatyetla wersa mi la' chan isan la' b_Λ ti la' t'an. Pejtyel jini i chan is_Λntyel_Λch la' b_Λ jiñ_Λch mach'Λ wen.

¹⁷ Jini yujil b_Λ isujm bajche' yom i cha'len wen b_Λ pero mach'an mi' cha'len, mi yotsan i mul.

5

Cha'an ricojob

¹ Ubinla ricojet b_Λ la. Cha'lenla uq'uel. Cha'lenla oñel cha'an ti caj jini wocol mu' b_Λ quej la' ubin.

² Ch_Λ b_Λ an la' cha'an ch_Λncox ti p_Λc'm_Λl. Jini wen b_Λ la' pislel ch_Λncox i jilel ti' joch'il.

³ La' tyaq'uin ch_Λncox ti ty_Λ'iyel. I ty_Λ'il mi y_Λc' ti tsictiyel la' mul. Jin cha'an la' b_Λc'tyal mi quej yilan wocol che' bajche' ch_Λncol i pulel ti c'ajc. Tsa'ix la' woq'uis_Λ la' ricojlel ti ili cojix b_Λ q'uin majlel.

4 Jini la' wajtroñel mach'Λ ba'an ts'ΛcΛl ti la' wΛq'ue i tyojol ti la' cholel mi yΛ'etla yubil. Lac Yum bΛ i Yum bΛ cabΛlob tsa'ix i yubi i t'an jini xc'ajbalob che' ñac ti yΛ'Λyetla.

5 Tsa'ix ajniyetla ti chΛ bΛ yes jach mi la' mulan yic'ot chΛ bΛ yes jach la' wom la' cha'len wΛ' ti mulawil. Jatyetla, tsa'ix jujp'iyetla yubil bajche' animal. Wale chΛncox i lΛq'ue' i yorojlel la' tsΛnsΛntyel.

6 Tsa'ix la' lolon aq'ue i xot' i mul jini mach'Λ ba'an i mul. Tsa'ix la' tsΛnsΛ. Mach'an ti' jop'o i cotyañob i bΛ.

Bajche' mi laj cuch wocol yic'ot oración

7 Jin cha'an hermañujob, wen pijtyanla ti' ñach'tyΛlel la' pusic'al c'ΛlΛ jintyo mi tyΛlel lac Yum. Che' bajche' jini mu' bΛ ti toñel ti i cholel mi' wen pijtyan i wut i pΛc'Λb ti' ñach'tyΛlel i pusic'al. Mi' pijtyan ja'al cha'an i pΛc'. Mi cha' pijtyan yambΛ ja'al cha'an colic i pac'. Wi'il tyo mi quej i c'ajben i wut ñuc bΛ i c'Λjnibal.

8 Wen pijtyanla ti' ñach'tyΛlel la' pusic'al je'el. Xuc'chocon la' pusic'al como ma'ix jal mach tyal lac Yum.

9 Hermañujob, mach yom la' tyaj la' bΛ ti mach'Λ wen bΛ t'an cha'an mach'an mi quej la' mel la' bΛ. DiosΛch jini Juez. AñΛch ti ti' otyot yubil como i yorojlelix melojel.

10 Quermañujob, tsΛcΛen bajche' ti' yilΛyob wocol, bajche' ti' cuchuyob wocol ti' uts'at jini tsa' bΛ i xiq'ui i yale' Dios ti' ñoj oniyix. Ti' cha'leyob t'an cha'an lac Yum ti' majñΛbeyob i ti'.

11 Mi la' ña'tyan c'ajacña i yoj jini mu' b_Λ i cuche' i wocol ti wen. Tsa'ix la' wubi bajche' ti' cuchu wocol ti uts'at jini winic Job b_Λ i c'aba'. La' wujil_Λch bajche' ti' cha' wen coty_Λ lac Yum jini Job che' ujtjemix i wocol. Mi' wen p'untyañonla lac Yum.

12 Quermañujob, mach yom mi la' saj ale': Melel_Λch mi' q'uelon Dios, che'et. Mach yom mi la' tyaj ti t'an Dios mi mulawilic cha'an la' wa'chocon la' t'an. Mach yom la' w_Λle' melel_Λch mi yilañon ti ch_Λb_Λyic jach yes b_Λ yamb_Λ t'an tyac. Che' mi la' w_Λl: Ch_Λ'_Λchi, ch_Λ'_Λchi, che'etla. Che' mi la' w_Λl: Mach che'iqui, mach che'iqui, che'etla. Yom ch_Λ'_Λch mi la' w_Λl cha'an machic ba'an mi y_Λq'ueñetla la' xot' la' mul Dios.

13 Mi an juntiquiletla am b_Λ i wocol, yom i cha'len oración. Mi an majch c'ajacña i yoj yom i c'aye' i ñuclcl Dios.

14 Mi an majch c'am, yom i p_Λye' ancianojob mu' b_Λ i c_Λñ_Λtyan ochemo' b_Λ ti' t'an Dios cha'an i melben oración. Mi yulben aceite jini c'am b_Λ che' mi' c'añob i p'_Λty_Λlel lac Yum.

15 Che' mi' ch'ujbin che' muc'ob ti oración mi quej i coty_Λntyel jini xc'am'an. Lac Yum mi quej i tyejch isan. Mi ti' cha'le mulil mi quej i ñus_Λbentyel.

16 Jin cha'an c'ajtiben la' b_Λ cha'an mi la' ñus_Λben la' b_Λ la' mul che' an la' mul. Tyaja la' b_Λ ti oración cha'an lajmis_Λntiquetla. P'_Λty_Λl i yoración tyoj b_Λ winic tsa' b_Λ i cha'le ti jump'ej i pusic'al.

17 Elías tsa' b_Λ i xiq'ui i y_Λle' Dios winic_Λch je'el. Lajal bajche'onla. Che' ñac ti' c'ajtibe Dios ti oración cha'an mach ñumic ja'al, ti lajmi ja'al ti

mulawil uxp'ej jab ty^Λlel i xiñil jabil. Mach'an ti saj ñumi ja'al.

¹⁸ Ti wi'il che' ñac ti' cha' c'ajtibe Dios ti cha' ñumi ja'al. Ti' cha' cha'leyob c'ajbal.

¹⁹ Quermañujob, mi an juntiquiletla mi ti la' c^Λy^Λ jini melel b^Λ t'an, yamb^Λ yom i cha' p^Λyetla ty^Λlel.

²⁰ Ña'tyanla jini mu' b^Λ i cha' sutquin xmulil ti tyoj b^Λ bij, mi' cotyan jini xmulil cha'an i tyaj i cuxty^Λlel mach'^Λ yujil jilel. Mi quej i ñus^Λbentyel cab^Λ i mul.

JINI WEN BA T'AN
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Tila dialect of the Chol language of Mexico
La Santa Biblia en el Chol de Tila

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17